

OK'OWIB'AL 1: CHATZ'AQATISAJ LE Q'ALAJISANEM RI':

UB'T' LE YOWAB':	# RECH SEGURO SOCIAL (we kaya'tajik):
ACHOCHIB'AL:	RAJILAB'ALIL Q'IJ RECH RALAXIB'AL:
AMAQ', TINAMIT, RETAL TINAMIT:	UTZ'IB'AXIK UKUNAXIK NO:
RAJILAB'ALIL CH'AWEB'AL RECH JA K'OLIB'AL:	RAJILAB'ALIL CH'AWEB'AL RECH CHAK:
UB'ANTAJIK K'ULANEM (CHAKOJO RETAL JUN):	MAN K'ULAJ TAJ K'ULANIK JACHANAQ JUNELIK JACHOM
KAMINAQ UK'ULAJ	
¿LA AT CIUDADANO O AT AJWARALIK RECH EE.UU.?:	+ JE' / NO'
†We usaqil tzij ri' sib'alaj rajawaxik chech riilik le cha'onem chech taq le pataninem /nik'aj chi kemwach.	
WE MAN AT CIUDADANO ESTADOUNIDENSE TAJ O AJWARALIK TAQ RECH EE.UU., ¿LA K'O JUN CHECH UB'ANTAJIK TAQ LE MIGRACIÓN KOJOM RAJILAB'ALIL RI'? JE' / NO'*	
*WE XATZALIJ UWACH 'NO', JAT PA LE OK'OWIB'AL 2 (wene katcha na chech kaya tob'anem chi awech). WE XATZALIJISAJ UWACH "JE'", CHAB'IJ JACHIN CHIKE CHECH TAQ WE AB'ANTAJIK:	
<input type="checkbox"/> UTOM ASILO	<input type="checkbox"/> REFUGIADO
<input type="checkbox"/> ESTATUS ESPECIAL DE INMIGRANTE JUVENIL (SIJ)	<input type="checkbox"/> WINAQ AJWARAL CHI UWACH Q'ATB'ALTZIJ RUK' JOB' JUNAB' AK'OLEM PA VA
<input type="checkbox"/> WINAQ RECH EE. UU. PA RI JUNAB' LOQ 1996	<input type="checkbox"/> OJER WINAQ/MILITAR K'O KAMIK RECH EE. UU./K'ULAJ O TAT AJ OJER WINAQ / MILITAR K'O KAMIK RECH EE. UU.

OK'OWIB'AL 2: CHATZ'AQATISAJ WE NIK'AJ TAQ K'OLIB'AL CHI RIJ TAQ LE CH'AKOJ XUQUJE' RI KUNANEM KATKOWINIK KATOJO.

We rajawaxik na k'olib'al chi awech, chaya jun uxaq wuj ruk' le jun ri'.

RAQAN UQAB' LE AJ UPAJA: CHI'L JUN AQ'ANOQ, K'ULAJ, ALK'U'ALEXELAB' MAJA 18 KIJUNAB'	SEXO A / I	# RECH SEGURO SOCIAL (we eta'matalik)	RAJILAB'ALIL Q'IJ RECH ALAXIB'AL	KIK'AMANIK RUK' LE YOWAB'	RI QAS CH'AKOJ CHI IK' (chawila' le uxaq 2)	UB'T' LE YA'OL CHAK	NO. UCH'AWEB'AL LE YA'OL CHAK
				Qas in wi			

¿LA KAYA TAQ WA' CHI AWECH: KITZUQIK AWALK'U'AL? **JE' / NO'** Ruk' le RAJILAB'ALIL rech \$ _____ ULOQ'IK KIWA: **JE' / NO'** Ruk' le RAJILAB'ALIL rech \$ _____
 ¿LA K'O AMEDICARE O JUN CHI SEGURO RECH UTZWACHIL CHE KUTOJ RONOJEL O JUPERAJ RECH TAQ RI KUNAB'AL TA'OM? **JE' / NO'** WE ASUK'UB'AM UB'IXIK, CHAKOJO RAJILAB'ALIL UB'T' LE SEGURO RI' RUK' LE RAJILAB'ALIL K'UTWINAQIL RECH LE WINAQ XUQUJE' TZOB'AJ #:

UB'T' LE SEGURO	ID RECH LE WINAQ#	TZOB'AJ#

OK'OWIB'AL 3: CHATZ'AQATISAJ WE NIK'AJ TAQ K'OLIB'AL RI' CHI RIJ TAQ PATANINEM.

We rajawaxik na k'olib'al chi awech, chaya jun uxaq wuj ruk' le jun ri'.

RAJILAB'ALIL KEMB'TAJ RECH K'EXB'AL PWAQ: SI' / NO'	UB'T' LE JA K'OLPWAQ:	SOWR: \$
KEMB'TAJ RECH UK'OLIK PWAQ NO: JE' / NO'	UB'T' LE JA K'OLPWAQ:	SOWR: \$
B'ANOJ, BONOS, IRA, 401K, CD, NIK'AJ CHIK. JE' / NO'	UB'T' LE JA K'OLPWAQ:	SOWR: \$

¿LA K'O AWUK' O KTAJIN KALOQ' KAMIK JUN ULEW?: **JE' / NO'** TINAMIT/CONDADO: _____ K'OLIB'AL CHI RONOJEL: _____
 JANIPA' RAJIL RI HIPOTECA: \$ _____ ¿LA AT K'O CHI UWACH RI ULEW?: **JE' / NO'**

¿LA K'O JUN SEGURO RECH AK'ASLEMAL O JUN CHIK WINAQ RI TEREN CHI AWIJ MAJA 21 UJUNAB' CHE K'O RAJILAL O JUN RAJILAL QAJANIK? **JE'/NO'**
 WE ASUK'UB'AM UB'IXIK, CHAKOJO RAJILAB'ALIL TAQ LE SEGUROS, LE RAJILAB'ALIL PÓLIZA XUQUJE' RI PWAQ K'OLIK:

QAS AWECH: **JE' / NO'** CHAKOJO RAJILAB'ALIL TAQ LE CH'ICH', KAMION, KEJ CH'ICH', AUTOCARAVANAS, JA K'OLIB'AL UTZ KASILAB'AXIK, NIK'AJ CHIK.
 SI CORRESPONDE; ¿RESIDE EN SU CASA MÓVIL: **JE' / NO'**

JASTAQ:	JAS RETAL	JUNAB':	PWAQ YA'OM CHO K'ASAJ: \$	RAJILAB'ALIL: \$
JASTAQ:	JAS RETAL	JUNAB':	PWAQ YA'OM CHO K'ASAJ: \$	RAJILAB'ALIL: \$

Q'ALAJISANEM: LE USAQIL TZIJ YA'OM KANOQ ARE', QAS WETA'AM XUQUJE' KINCH'OB'O, TZ'AQAT, MAJ SACHEM XUQUJE' QAS ARE'. KINYA B'E CHECH UJAB'UXIK UTZIJOLRECH RONOJEL TAQ LE USAQIL TZIJ CHE UVA HEALTH KAJAWATAJ CHECH CHECH RILIK WE KAYA B'E CHI WECH KAYA TOB'ANEM RUK' PWAQ CHI WECH RUK' LE KEMWACH RECH KILIK MEB'A'IB' PA TAQ LE JA KUNANIB'AL-HOSPITAL, LE KEMWACH RECH TOB'ANEM RUK' TAQ KUNAB'AL YA'OM RUMAL APACHIKE B'ANOL KUNAB'AL O JUN CHI WOKAJ RECH TOB'ANEM RUK' KUNANEM RUMAL LE AJPOP FEDERAL O ESTATAL, CHI'L LE UK'AMB'EJAXIK NUCH'AKOJ CHI IK', RI SOWR K'O KAN PA LE NUKEMB'TAJ RECH JA K'OLPWAQ K'O WUK', LE PWAQ RECH APACHIKE LIFE INS. PÓLIZA, B'ANOJ O BONOS K'OLIK, XANE PACHA RAJILAL APACHIKE ULEW O WINAQIL K'OLIK O KTAJIN KINLOQ'O. WEENE KINTAQ PA JUN WOKAJ RECH TOB'ANEM RUK' KUNANIK RUMAL LE AJPOP FEDERAL O ESTATAL, KINYA B'E CHECH UVA HEALTH ARE CHE KARESAS UTZIJOL XUQUJE' KURIQ RONOJEL TAQ LE USAQIL TZIJ WE RAJAWAXIK CHECH NUCHA'IK CHECH WA'. KINK'AM UQ'AB' CHE KINYA ANINAQ UB'IXIK CHECH UVA ARE TAQ KINK'EX NUSEGURO (AJKUN O KUNAB'AL TA'OM) CHI'L/O CH'AKOJ.

UJUCH' LE AJTZ'ONOLOB' / GARANTE (RAJAWAXIK WI):	RAJILAB'ALIL Q'IJ:
UJUCH' LE K'ULAJ:	RAJILAB'ALIL Q'IJ:

Ronojel le usaqil tzij xuquje' wuj rech uk'olik kata'ik qas rajawaxik wi are che le qaq'axnem kutz'aqatisaj taq le taqanik ya'om rumal le Tinamit Uyujum rib' pa we kemwach xuquje' chech rilik nik'aj chi wokaj o tob'anem che wene jamal uwach chi awech.

¿We rajawaxik tob'anem chi awech chech Utz'aqatisaxik le atz'noj?

Pa Ch'aweb'al: 866-320-9659

Pa Taqoqxa'n: FinancialAssistance@UVAHealth.org

Pa Fax: 434-924-1251

Pa Winaqil:

Uva Health Charlottesville
1220 Lee St
Charlottesville VA 22903
Uramajil: L-V 8: 00AM-4: 30PM

Hospital Culpeper
501 Sunset Lane, Nueva York
Culpeper, Virginia 22701
Uramajil: L-V 8: 00AM – 5:00PM

Hospital Prince William
8700 Sudley Road
Manassas VA 20110
Uramajil: L-V 8: 00AM – 5:00PM

Hospital Haymarket
15225 Heathcoate Blvd.
Haymarket, Virginia 20169
Uramajil: L-V 8: 00AM – 5:00PM

TAQANEM RECH LE NOJISAB'AL WUJ RECH TZ'ONOJ RECH K'OLEM

OK'OWIB'AL 1: Chatz'aqatisaj ronojel ri usaqil tzij chi rij le yowab'.

OK'OWIB'AL 2: Chatz'aqatisaj le q'alajisanem chi rij taq le ch'akoj xuquje' le kunanem katkwinik katojo. Wa' ruk'a'am taq le uch'akoj le ya'ol chak, utob'anem ajpop (seguro social, taq pataninem rech VA), elem pa chak, kitzuqik ak'alab', kachakun pa tukelam o jun chik kape wi ri ach'akoj. **We jun ak'al 18 chi ujunab' o man xa taj, kajawataj jun chi nojisab'al wuj xuquje' man utz taj kaya pa we jun tz'onoj.** Jun winaq man raqan uq'ab' ta le aj upaja man utz taj kaya pa we tz'onoj xa k'ut utz we k'a jun ak'al maja 18 ujunab' ruk' k'amb'ejanem rech uchajixik.

OK'OWIB'AL 3: Chatz'aqatisaj le q'alajisanem chi rij taq le pataninem.

ARE CHE UVA HEALTH KUB'ANO RONOJEL RI KATA CHECH PA ESTATALES, CHI KIJUJUNAL TAQ LE KOJOM RAJILAB'ALIL K'O CHI UWACH WE WUJ KAJAWATAJ UK'AMB'EJAXIK XUQUJE' WUJ CHECH. CHAB'ANA JUN TOQ'OB' MAN KATAQ TA LE ATZ'ONOJ WE K'O WUJ MAJ CHI UPAM RI QAS RAJAWAXIK. RONOJEL TAQ LE Q'ALAJISANEM RAJAWAXIK KATZALIJSAX CHI ULOQ ARE CHE MAN KAB'EYETAJ TAJ.

TAQ WUJ

WE NIK'AJ UB'ANTAJIK WUJ RI' SIB'ALAJ RAJAWAXIK.

CHASIK'IJ UWACH CHI JUJUNAL ARE CHE KAWETA'MAJ JACHIKE RI KACHOKON CHI AWECH:
(XEW TAQ KAWACH, CHAB'ANA JUN TOQ'OB'. LE QAS WUJ MAN KATZALIJSAX TA CHIK.)

Ok'owib'al 1: Man rajawaxik ta wuj

Ok'owib'al 2: Ch'akoj

- ALAJ WUJ UTZ'AQATIL K'EXB'AL PWAQ PA JA K'OLPWAQ RECH TOJONEM:** We k'o jun awajchak, rajawaxik kaya 1 (jun) ik' rech taq ri alaj wuj rech k'exb'al pwaq pa ja k'olpwaq rech tojonem, ruk' 3 ik' unajal. We ri alaj taq wuj maj awuk', rajawaxik kaya jun tz'ib' wuj chech rech ya'ol chak jawje' kuq'alajisaj ri kuch'ako rech 1 (jun) ik'
- MAJ UCHAK:** Taq nojisab'al wuj che kuk'amb'ejaj taq le pwaq rech le kaya chi uwuq q'ij o man kaya ta tojb'alil rumal maj uchak o rumal che ajchakib'. *We kaya taq tob'anik chi awech rech maj achak, xuquje' rajawaxik kaq'alajisan che taqom pwaq chi awech rumal we tob'anik ri'.*
- NIK'AJ CHI PATANINEM:** Kawach rech taq le q'alajisanem kab'an chi ik' rech taq le tob'anem kab'an chi awech rech uya'ik kan chak, uya'ik pwaq rech heheb'alil, kitzuqik ak'alab' xuquje'/o kilik ak'alab' ak'amom.
- TAQ TOB'ANEM RECH LE AJPOP:** Tz'ib' wuj suk'ub'am ub'ixik o man k'amom taj rech taq le pataninem rech Seguro Social, SSI, VA o nik'aj chi tob'anem kech ajpopab', kawach rech k'exb'al pwaq pa ja k'olpwaq (taq) o ub'antajik akemb'ai'j jawje' kuk'ut wi che kataq ri pwaq chi upam.
- CHAK ESTACIONAL:** Jun tz'ib' wuj rech le ya'ol chak jawje' k'o wi ri rajilab'alil q'ij rech chokonem xuquje' taq ri kuch'ak pa jun junab' k'a pa we q'ij kamik.
- CHAK PA TUKELAM:** Uya'ik q'alajisanem rech taq Q'atoj tojonik Federales chi rij le Uqajik ja rech we junab'.
- TZ'IB' WUJ RECH TOB'ANEM:** Tz'ib' wuj jawje' k'amb'ejam wi le tob'anem kech le aj upaja o achi'l (are taq kab'ixik che k'o okinaq loq o man ke'ub'ana taj chech uk'utik le tob'anik.)
- ELESANEM RUMAL YAB'IL:** Q'alajisanem rech le ya'ol chak jawje' kub'ij wi ri wujil rumal yab'il tojom o we le le uwujil maj pwaq kaya chech rumal pa jun ik'. We xa k'u jun uya'ik b'e ya'om, uk'utunsaxik jun wuj jawje' kub'ij wi ri ch'akoj rech ri ya'ol chak.
- TIJOXELAB':** Pwaq rech becas, qajomal, chak xuquje' tijob'al, tojb'al chi ik', utz'ib'axik, tob'anelab' xuquje' nik'aj chik.
- NIK'AJ CHIK:** Jun kawach rech taq le wuj rech chajinem (we kaya'tajik).

Ok'owib'al 3: Taq Pataninem

- Q'ALAJISANEM RECH LE JA K'OLPWAQ:** Jun ub'antajik kemb'i'aj rech taq uk'olik pwaq xuquje'/o wuj k'exb'al pwaq pa ja k'olpwaq o jun wokaj rech qajomal che k'o chi 3 ik'. Le taq ub'antajik kemb'i'aj rajawaxik ruk'a'am ub'i' le ja k'olpwaq, rajilab'alil kemb'i'aj, ub'i' ajchoq'e le kemb'i'aj xuquje' janipa' pwaq k'o chi upam.
- TAQ KOJKEMCHAK RECH PWAQ XUQUJE' PAYPAL:** Juperaj wuj o uwachib'al q'axwach PayPal o apachike kojkemchak chech utaqik pwaq (k'amb'al no'j, Venmo, CashApp, nik'aj chik.). Rajawaxik kaya le ub'i' /ub'i' rajaw ajchoq'e le kemb'i'aj xuquje' ri pwaq k'o chi upam.
- UCHOKONSAB'EXIK PWAQ:** Taq b'anoj, bonos, plan 401k rech IRA, wuj k'utb'al q'axeb'al pwaq – jastaq: ub'antajik kemb'i'aj rech le ja k'olpwaq / k'utb'al che ri ajilab'al man xa ta 3 ik' chik b'anom. Le ub'antajik kemb'i'aj rajawaxik kaya ub'i' le ja k'olpwaq, rajilab'alil kemb'i'aj, ub'i' ajchoq'e le kemb'i'aj xuquje' janipa' pwaq k'o chi upam.
- WINAQIL AJCHOQ'E:** Q'alajisanem rech taq q'atoj tojonik jawje' kuk'utunsaj wi le rajilab'alil rech le (rech taq le) ch'ich' (taq). We k'o jun qajomal b'anom chi uwach le ch'ich', chaya uq'alajisaxik janipa' ri tojonem rech ri qajomal, rajawaxik kab'ij janipa' ri tjonik xuquje' rajawaxik kaya ub'i' ri ya'owinaq ri pwaq chi awech pa qajomal, ub'i' ajchoq'e le kemb'i'aj xuquje' uq'alajisanem le ch'ich' /rajilab'alil uk'utunsanem le ch'ich' (VIN).
- AJCHOQ'E ULEW:** Q'alajisanem rech taq q'atoj tojonik sib'alaj k'ak'arisam jawje' kuk'ut wi le uwachulew tikom xuquje' ri rajilab'alil kojom. We k'o jun hipoteca, chaya ri tojb'al rech ri hipoteca xuquje' che ruk'a'am ub'i' le ya'owinaq ri pwaq chi awech pa qajomal, ub'i' ajchoq'e le kemb'i'aj xuquje' le uq'alajisanem /achochib'al rech ri k'olib'al.
- SEGURO RECH K'ASLEMAL:** Póliza o ub'antajik kemb'i'aj jawje' kuq'alajisaj wi rajilab'alil ri pwaq o le k'amb'ejanem rech le póliza maj rajilal.